

ARTS SPECTACLES

ACTUEL

VIVRE EN FRANÇAIS AU NUNAVUT PAGE 6



La hype, mode d'emploi

Ça va brasser aux FrancoFolies avec Prototypes, les Breastfeeders et les Wampas



PHILIPPE RENAUD
COLLABORATION SPÉCIALE

Prenons une situation, disons, irrationnelle et complètement farfelue : un excellent groupe sort un album bardé de hits, et pas une radio commerciale à Montréal n'ose les faire tourner. Je sais, c'est pas croyable, mais admettons.

Face à l'incompréhension, que faire ? Les trois formations qui dynamiseront demain soir le Métropolis — Prototypes, les Breastfeeders et les Wampas — ont toutes leurs solutions, que l'on pourrait résumer en un mot : la *hype*. Il faut à tout prix qu'on entende parler d'eux, de Montréal à Sept-Îles. Faut que ça jase, faut que ça brasse : la *hype*, mode d'emploi. Voyons d'abord la méthode de Prototypes, à laquelle vous pourrez goûter dès ce soir, 20 h, au parc des Festivals.

Le trio basé à Paris est constitué de la chanteuse-performatrice Isabelle Le Doussal (qui, sous le nom de Bubble Star, donnait des performances à la croisée de l'art contemporain et de la musique) et les deux gars derrière la formation électronique Bosco, Stéphane Bodin et François Marché. Dans l'esprit, le son de Prototypes n'est pas tellement éloigné des astucieux collages sonores de Bosco. Pop non affinée qui trouve son âme dans les cordes de guitares et les circuits des boîtes à rythmes, la musique de Prototype fait écho à la totale liberté imprégnée dans les albums de Bosco (qui avait été invité au MEG en 2000, pour ceux qui s'en souviennent).

Or, Prototypes est né « de l'envie de monter un nouveau projet parallèle à Bosco qui lorgne du côté de la pop et du rock », explique la chanteuse Isabelle Le Doussal. Mais comme les deux gars « chantent comme des patates », admet Stéphane, il fallait une figure de proue à leur subversif vaisseau pop. Découverte lors d'une de ses performances Bubble Star, Isabelle, *frontwoman* enflammée, semblait destinée à ce projet.

Le premier album paraît sous le titre *Tout le monde cherche quelque chose à faire* et contient un *antihit* (comme on dit d'un antihéros) qui fédère ceux qui ne se retrouvent pas dans la pop FM de Florent Pagny (en France) et Wilfred (ici) : *Danse sur la merde*. Pas besoin de vous retranscrire le refrain, sachez seulement qu'il est ici question des rengaines qui noient les ondes commerciales. Pour ceux qui n'ont pas encore entendu ça, je vous garde de la surprise, elle est agréable et fort dansante.

Ça va de soi, la chanson est subversive, mais elle ne détonne pas avec les autres chansons de ce premier album, tout aussi blasées et revanchardes. Le discours de Prototypes n'est pas un engagement, seulement un constat bien personnel qui cherche à toucher par la simplicité des textes qu'on croirait parfois rédigés en deux minutes sur un coin de table avant d'entrer en studio. Stéphane : « On jette des choses puis y on revient. On



PHOTO FOURNIE PAR LES FRANCOFOLIES

Ils sont culottés les membres de Prototypes, groupe basé à Paris, qu'on pourra voir et entendre au parc des Festivals ce soir, à 20 h. Demain, en compagnie des Breastfeeders et des Wampas, ils dynamiseront le Métropolis à compter de 21h.

voulait que ça reste simple et que le morceau giclé. »

Il giclé et surtout éclabousse. Voilà le truc : puisqu'on n'essaie même pas de courtiser les directeurs musicaux des radios commerciales avec un tel titre (ce n'était d'ailleurs pas la méthode de Bosco, qui n'a jamais compté sur les radios pour asseoir sa réputation d'électroniqueur déjanté), il faut que ça buzze. Que ça *hype*, comme disent les Français. Et que ça grince, un ton qui colle d'ailleurs bien à l'électro-clash : Tiga a récemment lancé une chanson intitulée *Burning Down...* à propos de New York. Culotté, comme Prototypes.

Les Breastfeeders s'y prennent autrement. On pourrait dire que c'est la méthode de l'underground québécois, méthode qui a justement bien servi aux Cowboys fringants : donner des concerts. Partout.

« Pour ma part, le Métropolis sera ma première grosse salle, dit Luc Brien, chanteur des Breastfeeders. Mais nous sommes prêts. Après avoir fait une pause de six mois, le temps de lancer l'album, on a su se faire attendre. Depuis la sortie de *Déjeuner sur l'herbe*, on s'est beaucoup promené en région. Et pour la

première fois de ma vie, je jouais devant des gens que je n'avais jamais vus et qui chantaient les paroles ! » La *hype* s'est rendue jusqu'à Sept-Îles où, croyez-le ou non, des fans ont fondé la Secte à Jo, le bassiste. « Ils ont même des cartes de membres ! » s'étonne Brien.

Le rock n'roll des Breastfeeders décape, l'énergie est irrésistible, le spectacle est garanti notamment grâce à leur arme secrète, Johnny Maldoror. « Au Festival d'été de Québec, nous étions invités à l'Off, raconte encore Brien. La télé de Radio-Canada a fait un reportage avec nous. Première question : il est où le chamane indien qui crache du feu ? » Ça, c'est Johnny, tambouriniste possédé du démon. Le chanteur est démonté : « Tu veux dire, un fou qui crache de la bière ? »

La légende des Breastfeeders fait son chemin en province d'un spectacle à l'autre. Ils n'ont pas l'appui des radios, mais Musique Plus diffuse depuis la semaine dernière le clip de *Mini jupe et watusi*, et les musiciens souhaitent un miracle à la Trois Accords. En attendant, ils nous préparent toute une décharge pour demain soir.

À l'instar des Breastfeeders, les Wampas ont assis leur légende sur les prestations *live*. Leur méthode, c'est la détermination et le respect des fans. Il ne faut jamais le décevoir lorsqu'ils achètent un billet de spectacle. Lorsqu'on lui remet un micro, le chanteur Didier Wampas devient alors fou furieux.

Enfin, après 20 ans de punk rock aux accents parfois plus pop, l'impossible est arrivé aux Wampas : un *hit*. Un vrai de vrai gros *hit*, ironiquement baptisé *Manu Chao*, qu'on trouve sur leur dernier album intitulé *Never Trust a Guy Who After Being a Punk is now Playing Electro* (là aussi, ça grince bien !). Les Wampas ont appliqué la méthode de tournée intensive durant 20 ans, leur réputation de bêtes de scène n'est plus à faire. Les radios françaises ont fini par céder en faisant tourner la chanson *Manu Chao*.

Demain soir, à l'ombre des radios commerciales, on célèbre la détermination et les trucs du métier appris dans l'underground. Attention, le Métropolis va surchauffer : l'affiche est impeccable, sûrement l'un des plus beaux coups de la programmation des FrancoFolies. Les billets se vendent au prix de 17,50 \$.

Elista: discrétion rock



ALAIN BRUNET
alain.brunet@lapresse.ca

Benjamin Peurey, parolier de la région parisienne évoluant quelque part entre Seine et Marne, fait partie d'un groupe dont l'âge de chacun des membres se situe quelque part entre 26 et 28 ans. Un groupe qui se fréquente quelque part depuis l'enfance. Qui n'avait pas l'intention particulière de percer quelque part sur la scène rock. Qui s'exprime quelque part entre Noir Désir et Mickey 3D.

Mais voilà, Elista jouit d'un vrai succès d'estime, bien qu'il brille encore timidement dans la constellation du nouveau rock français.

Benjamin Peurey fait partie de ce groupe, pourtant il ne monte jamais sur scène avec ses collègues ! Ce qui ne l'empêche pas de les accompagner à toutes leurs destinations. Où qu'il soit, le jeune homme ne cesse de pondre des rimes, somme toute fort bien construites. Les propos qui y sont tenus érigent l'univers d'un véritable auteur de chansons, bien au-delà de la culture des kids à laquelle Elista pourrait être associée.

Il cause vite, le parolier — rencontré à Paris il y a quelques mois, avec un petit rafraîchissement téléphonique de dernière heure. Les maxillaires de notre interlocuteur articulent de vives réparties, réflexions d'un hyperactif féru de musique et de poésie, capable de se montrer « déçu du paradis », pour reprendre le titre d'une chanson d'Elista. Tel le débit de notre loquace interviewé, l'évolution de son groupe est vélocé.

« Notre premier album n'est déjà plus représentatif de là où on est rendus. Le prochain en sera un prolongement, probablement créé en réaction à nos premières chansons. Nos influences, en fait, sont éclatées (Bashung, Bowie, Dominique A, Joy Division, Pixies, Roots, etc.), à tel point que nous essayons d'enrichir notre répertoire en mariant l'irréconciliable — Gainsbourg et les Stooges, par exemple. Il y a tellement à piller dans tous ces styles qui nous touchent. »

Encore une histoire d'ados de la classe moyenne convertis à la pop culture ? Histoire d'enfants dans le cas qui occupe : Benjamin Peurey, Thomas Pierron et François Nguyen (guitaristes et chanteurs d'Elista) se sont connus tout petits. Dans la cour de l'école, il allait s'en passer des choses... Bien sûr qu'ils se sont emmerdés dans leur banlieue (Melun), bien sûr qu'ils ont décidé de saupoudrer un peu de piment dans leur existence d'étudiants (lettres ou beaux-arts) en plongeant dans la création de chansons.

« Nous voulions faire nos trucs pour nous-mêmes, dans notre coin. Le plaisir est venu de là. Nous ne voulions pas nécessairement former un groupe, notre motivation était à l'inverse de ces groupes qui font des chansons pour naître sur scène. Personne d'entre nous n'avait envie d'être une figure de proue. »

➤ Voir ELISTA en 2



LP[2] LE JEUDI

DANS LA PRESSE

Le GUIDE de vos sorties

FRANCOFOLIES

ÉCHOS DES FRANCOS



Vincent Vallières

PHOTO ARMAND TROTTIER, LA PRESSE ©

À SOIR À SOIR

«J'écoutais l'album *À deux faces* (de Plume Latraverse, lancé en 1976), pis je suis tombé sur *Salusoleil* au début de la face B. Les gens qui travaillent pour Plume *catchaient* pas pourquoi je voulais prendre cette chanson-là (pour son album *Chacun dans son espace*) et non pas *Bobépine* ou une autre archiconnue. Mais Plume, c'est pas juste le poète du party, c'est aussi un gars qui possède une finesse et une sensibilité intéressantes.»

— VINCENT VALLIÈRES, *La Presse*, 10 novembre 2003. Vallières est en spectacle gratuit ce soir, à 21h et 23h, angle Sainte-Catherine et Jeanne-Mance, alors que Plume est au Métropolis jeudi, 21h.



Marco Calliari

PHOTO ROBERT SKINNER, LA PRESSE ©

CRÉMOÉCRÉMOÉPAS

«Anonymus, ça fait des années qu'on fait ça et on n'a pas fini — en plus, c'est la première année que le groupe est pour nous un vrai gagne-pain, notamment grâce à la tournée de *L'Académie du Massacre* avec Mononc'Serge!»

— MARCO CALLIARI, chanteur d'Anonymus, membre du groupe Colectivo et chanteur solo... en italien (!), *La Presse*, 15 mai 2004. Justement, Marco se produit seul sur scène (et gratuitement) jeudi prochain, puis avec Anonymus au Métropolis, samedi (c'est le quinzième anniversaire du groupe), enfin, toujours samedi, avec Colectivo, mais au Spectrum, pour le party de clôture. Où est Marco? Marco est partout.



Marie-Denise Pelletier (à gauche)

PHOTO FOURNIE PAR LE FESTIVAL

J'AI TA PHOTO DANS MA CHAMBRE

Un simple coup d'oeil sur le costume de la jeune femme à droite et on a tout de suite une idée de l'époque : la fin des années 1980 et du look militaire, à grands renforts de rayonne et d'épaulettes! À gauche, cette chevelure léonine aux couleurs de feu (en tout cas, quand la photo n'est pas en noir et blanc...), c'est celle, évidemment, de Marie-Denise Pelletier, qui avait accepté en 1988 d'être la porte-parole du neuvième concours Cégeps en spectacle (1988, c'était aussi le vingtième anniversaire de la naissance des cégeps!). Marie-Denise Pelletier sera de nouveau liée à Cégeps en spectacle demain soir, puisqu'elle participera au spectacle *Un air de jeunesse* marquant les 25 ans du concours.

JE VOUDRAIS PAS CREVER

Tous les jours, une citation de Serge Reggiani, décédé le 23 juillet, à qui les 16^e FrancoFolies de Montréal sont dédiées : «J'ai une carrière comme je veux la faire. Dans un sens, je suis le premier à chercher une sorte de difficulté et à forcer à tout coup la chance. Je ne fais que ce que j'aime et ce n'est pas toujours ce qu'on m'offre. Alors, bien sûr, ça ne va pas sans hauts ni sans bas.» *La Presse*, 22 mai 1971.



PHOTO ANDRÉ TREMBLAY, LA PRESSE ©

L'indestructible octogénaire Henri Salvador a de nouveau comblé ses fans montréalais hier soir.

Il fait dimanche avec Henri

ALAIN BRUNET CRITIQUE

Il a fait dimanche avec monsieur Henri. Hier soir, l'indestructible octogénaire a de nouveau comblé ses fans montréalais dans une salle Wilfrid-Pelletier remplie à pleine capacité.

Dans une version un peu réduite d'un spectacle à grand déploiement qu'il trimballe en France depuis janvier (14 musiciens au lieu d'une cinquantaine, hologrammes en moins), Henri Salvador a enfilé une vingtaine de titres en plus de balancer au public ses fameux monologues de variété, typiques de l'époque des cabarets des années 40 et 50.

Vêtu d'un chic complet bleu poudre, le petit homme affichait une forme splendide, sa vivacité d'esprit tenait toujours du phénomène de la nature.

« Si on m'avait dit il y a 30 ans que je serais là en train de faire ceci, j'aurais répondu Ça va pas, non ? » a-t-il confié à l'auditoire conquis, avant d'asséner un grand coup dans le vide afin de déclencher les klaxons de l'orchestre. À chaque punch commandé par l'artiste, le public riait aux larmes! C'était avant que l'homme de 87 ans nous refasse son fameux sketch de gars saoul, témoignant d'une maîtrise comparable aux plus grands humoristes, non sans rappeler feu Olivier Guimond.

Cette cohabitation entre cet humour *slapstick* gros comme le bras et un répertoire aussi délicat peut nous sembler étrange ou même mal emboîté mais... Henri Salvador, c'est tout ça : font partie du personnage cet humour gras des meilleurs animateurs de cabaret, cette voix suave des plus grands crooners, cette pulsion du swing, cette bossa nova sensuelle et

lascive dont il fut l'inspirateur — pas tout à fait le père comme nous le clamons pompeusement la publicité des FrancoFolies.

Bossa, pop et swing

Ainsi donc, les chansons d'esprit bossa ont émaillé le programme d'hier soir, comme ce fut le cas pour la tournée précédente : *Il fait dimanche*, *Vous*, *Jardin d'Hiver*, *Syracuse*, toutes magnifiques. Ces escapades tropicales vont comme un gant à Henri Salvador, c'est dans ce contexte que le doyen des crooners excelle. C'est là que sa voix juste et claire prend toute sa force.

Le swing est aussi un fondement de son art, le respectable chanteur n'a pas manqué de nous le rappeler avec ses versions rythmées de *Quand un artiste*, *Toi*, *Trompette d'occasion*.

Les ballades de pop classique étaient bien sûr au rendez-vous, avec des chansons gorgées de volupté telles *J'ai tant rêvé* ou *Ma chère et tendre*.

Les origines créoles de monsieur Henri ont aussi été évoquées avec *Le loup la biche et le chevalier*, une des plus belles berceuses du répertoire de la francophonie.

La chanson française « française » était bien sûr citée avec pour point culminant une version de *Avec le temps*, classique de feu Léo Ferré que Salvador nous a livré étrangement au milieu de tirades humoristiques. Mais puisque la vie est étrange en soi, qu'elle laisse se succéder l'humour, la tristesse ou l'absurdité, cette suite un peu baroque de climats pouvait être vraisemblable. Enfin...

Chose certaine, cette facture composite, similaire à celle suggérée lors de la tournée précédente, a résumé le personnage immense qu'est ce petit monsieur en complet bleu poudre, admirable

de précision, de présence et d'énergie.

Sensuelle Cibelle

Plus tôt dans cette soirée dominicale, la Brésilienne Cibelle cassait la glace avec les francofous. Plusieurs s'étaient pointés au Spectrum sans la connaître, on s'était fié au oui-dire et aux enchères médiatique en faveur de la jeune chanteuse — et dont l'auteur de ces lignes est le principal responsable. Ou peut-être uniquement à la nationalité de la chanteuse dont la réputation a été forgée par sa participation au disque visionnaire *Sao Paulo Confessions* du regretté Suba.

Grande, séduisante, plus qu'à l'aise dans sa robe bleue à motifs, cette jeune femme exubérante n'a pas fait preuve de la même finesse qu'on lui prête sur disque. Sa voix m'a semblé plus puissante que prévu, tout aussi texturée et sensuelle mais... certaines séquences vocales m'ont paru dévier de la tonalité. Par ailleurs, certains effets déclenchés en direct par des procédés numériques ne m'ont pas semblé tout à fait au point, certains sons de guitare électrique ne collaient pas très bien au contexte suggéré par cette artiste audacieuse, insoumise, indomptable, superbe bête sauvage à qui on ne peut (probablement) rien dicter. L'improvisation et l'audace dans un tel contexte sont louables en soi, encore faut-il éviter les imperfections, encore faut-il rechercher la finesse et la cohésion. C'est finalement en usant de références connues de la musique brésilienne que Cibelle a conquis une bonne partie du public.

Et, malgré ces anicroches, elle a laissé paraître son indiscutable potentiel. Voilà une artiste qui n'a pas atteint la pleine maturité mais dont le talent brut, le leadership et l'ouverture sur l'avenir méritent notre attention.

Elista: discrétion rock

ELISTA suite de la page 1

« On s'était d'ailleurs tous mis devant un micro, poursuit-il, pour voir qui chanterait convenablement, les meilleurs y sont restés. Elista compte donc deux chanteurs. Et il n'y a pas de dualité, ça se complète et ça s'entend. »

En novembre 2000, un batteur et un bassiste (Marc Mallia et Nicolas Beaujouan) se joignaient au trio pour remplir une mission spéciale ; on leur avait demandé de relever un défi local, c'est-à-dire d'ouvrir dans une salle de leur patelin (Melun) pour le groupe Mickey 3D, encore peu connu à l'époque — la formation de la région de Saint-Étienne a gravi les échelons pour être carrément célébrée aux dernières Victoires de la musique.

Ce soir-là, Elista a vu le... jour. « Nous avions une bonne étoile, d'autant plus que les gars de Mickey 3D ont été très sympas en nous filant plein de contacts et plein d'encouragements », se souvient Benjamin. Depuis lors, le groupe jouit du soutien d'une major (Sony France), un disque éponyme est sorti en 2003 (étiquette Recall), le public croît, les concerts se multiplient, « toujours un peu plus forts, plus rugueux, plus extrêmes à cause de l'énergie de la scène. »

Malgré leur ascension et la chance qu'ils ont d'exprimer le fruit de leur création, les membres d'Elista refusent de se situer parmi leurs pairs ou leurs maîtres.

« Nous sommes tout simplement contents de voir cité le nom du groupe, nous sommes contents de cet accueil, de cette propulsion qui tient du

hasard. Nous sommes aussi contents de l'émulsion de la langue française combinée à notre culture musicale élatée. Nous sommes surtout fiers d'avoir l'envie de créer. D'être prêts à nous engueuler pour un mot, une mesure, une chanson. »

Elista se produit gratuitement ce soir, 20 h et 22 h, aux portes du Complexe Desjardins. Demain soir, 23 h, le groupe partage le même programme que Gwenwed au Spectrum.



PHOTO FOURNIE PAR LES FRANCOFOLIES

Elista, qu'on pourra voir ce soir à 20 h et 22 h aux portes du Complexe Desjardins, et demain à 23 h au Spectrum, est un groupe français en pleine ascension, comme l'ont d'ailleurs confirmé les dernières Victoires de la musique.

FRANCOFOLIES

Trois Accords et un triomphe

ALEXANDRE VIGNEAULT
CRITIQUE

L'affreuse pluie de vendredi a sans doute porté un dur coup à l'achalandage du site des FrancoFolies, mais après la soirée d'hier, il n'en paraîtra rien dans le grand livre des records d'assistance au festival. Pour faire simple, disons que c'était un très gros dimanche. Et c'est beaucoup grâce à l'impertinent quintette Les Trois Accords, qui a joué devant dans un « Parc des festivals » rempli à ras bord.

« Vous êtes beaucoup, 600 ou 700 au moins », a évalué le guitariste et chanteur Simon Proulx, pince-sans-rire. En réalité, il y avait au moins dix fois plus de spectateurs. Le devant de la scène était déjà bien plein lorsqu'une véritable marée humaine a commencé à se déverser dans ce coin de l'espace Francos, après le premier concert de Thomas Fersen. Le flux migratoire n'a d'ailleurs commencé à baisser que 20 bonnes minutes après le début de la prestation des Trois Accords.

L'air pas trop impressionné par cette foule immense — la plus grosse de leur jeune carrière, assurément — le groupe a amorcé son spectacle comme son disque, avec *Gros mammoth chanson*. Coincé loin au fond, j'ai pu voir le devant de la scène s'animer. Deux chansons plus tard, quelques intrépides faisaient du *bodysurf*. Il y avait de l'ambiance, quoi. Seul hic, la sono des Trois Accords manquait de jus. Et puisque Stratège et Cobna avaient mis toute la gomme, un peu plus bas, dans la rue Jeanne Mance, il y avait de la compétition aux portes de nos tympans.

Comme on l'avait constaté au Festival d'été de Québec il y a quelques semaines, les membres des Trois Accords sont capables de donner une prestation à la hauteur de leur succès actuel. Alexandre Parr s'amuse comme un fou à triturer sa guitare, Simon Proulx chante avec aplomb et Olivier Benoît fait... un peu n'importe quoi. Lorsqu'il ne chante pas, du moins. C'est avec beaucoup de sérieux qu'ils interprètent leurs chansons rock, punk ou country-grunge volontairement naïses, que la foule se plaît à

entonner en se bidonnant.

Impossible de dire combien de temps cette grosse farce rock'n'roll nous fera rire. Mais après des années de *modern rock* et de ballades aseptisées, c'est les bras ouverts qu'on accueille l'ironie, l'absurdité, la dérision et, oui, les conneries intelligentes et moins intelligentes de ces zigs qui sont parvenus à pénétrer le bunker de la radio commerciale.

Un espion resté sur place — on vous a déjà parlé de nos heures de tombée, non ? — m'a raconté que le groupe a refait hier son fabuleux *cover* « phonétique » de *Summer Of 69* de Bryan Adams, une chanson qu'il fait en spectacle depuis au moins 1963, prétendent-ils. Au rappel, les petits comiques ont fait leur tube underground très jet-set, *Course de char* où ils répètent sans cesse les mêmes mots : course-de-char. La pogniez-vous ?

L'attachant Fersen

Un peu plus tôt, un poète doté d'un tout autre sens de l'humour a fait sourire et chanter la rue Sainte-Catherine. Désormais abonné au Spectrum, où il a déjà joué plusieurs fois cette année, il a offert deux concerts sur la principale scène extérieure. Celui de 21h fut tout simplement parfait. C'est avec un bonheur immense qu'on l'a regardé jouer au perdant magnifique et faire le malin avec ses astucieuses fables animalières. Mais au-delà du personnage, c'est toujours la qualité de ses textes et la brillance des musiques.

Deux pieds, en coup d'envoi, a eu du punch. *Diane de Poitiers* s'est révélée pas mal plus rock que sur disque et le sympathique Fersen — qui s'était bien sûr soigneusement coiffé « avec un pétard », comme il dit — poussait sa voix éraillée de manière bien convaincante. Son talentueux groupe s'est aussi transformé en orchestre de chambre, avec clavecin s'il-vous-plaît, le temps de *Monsieur* (la chanson de l'assassin), accueillie très chaleureusement. Tout au long du concert, la connivence entre l'artiste et une partie du public était palpable, en particulier lorsque la foule a fait les chœurs dans la rigolote *Pièce montée des grands jours*. Ce concert surprise fut, en effet, une très agréable surprise.

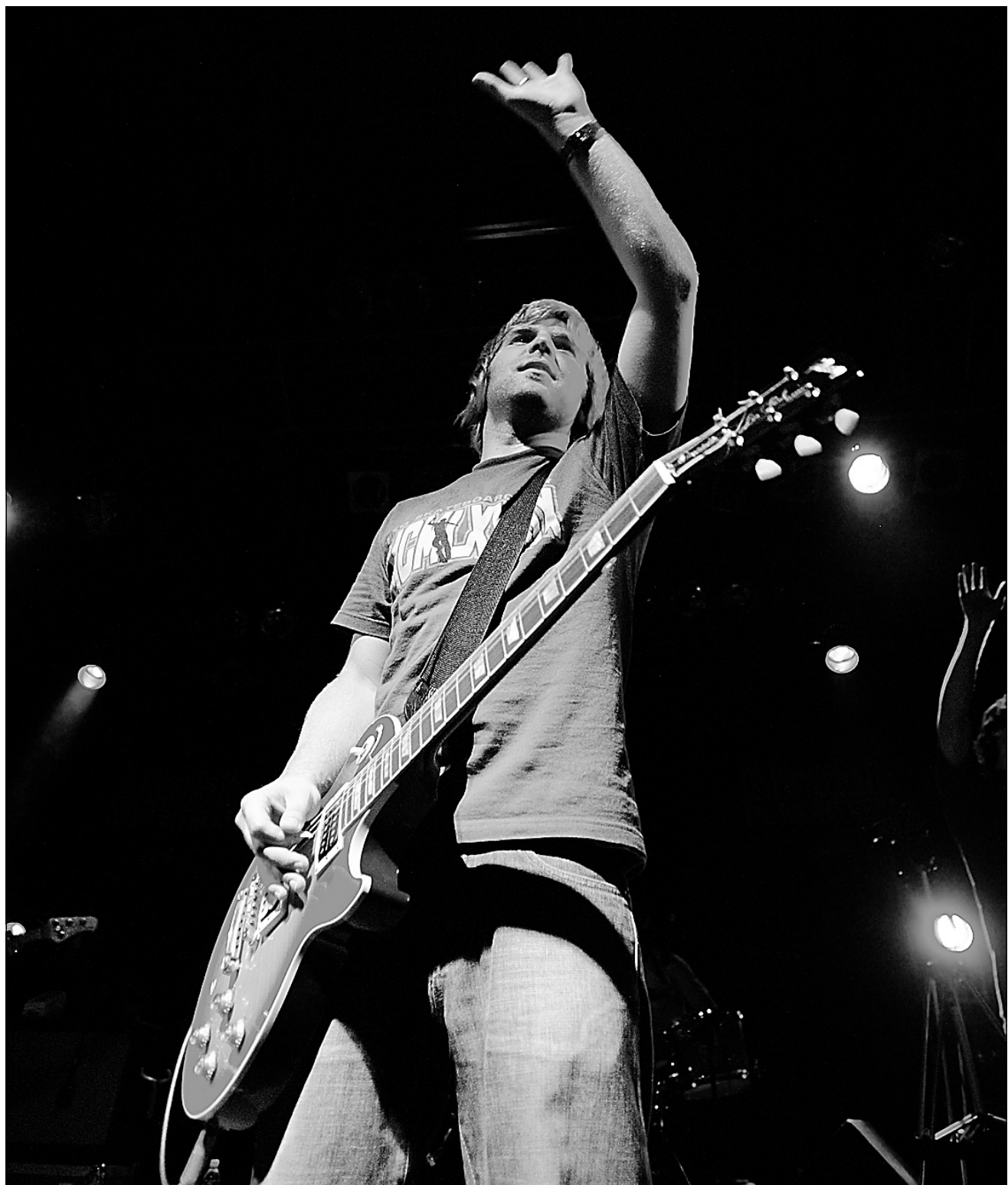
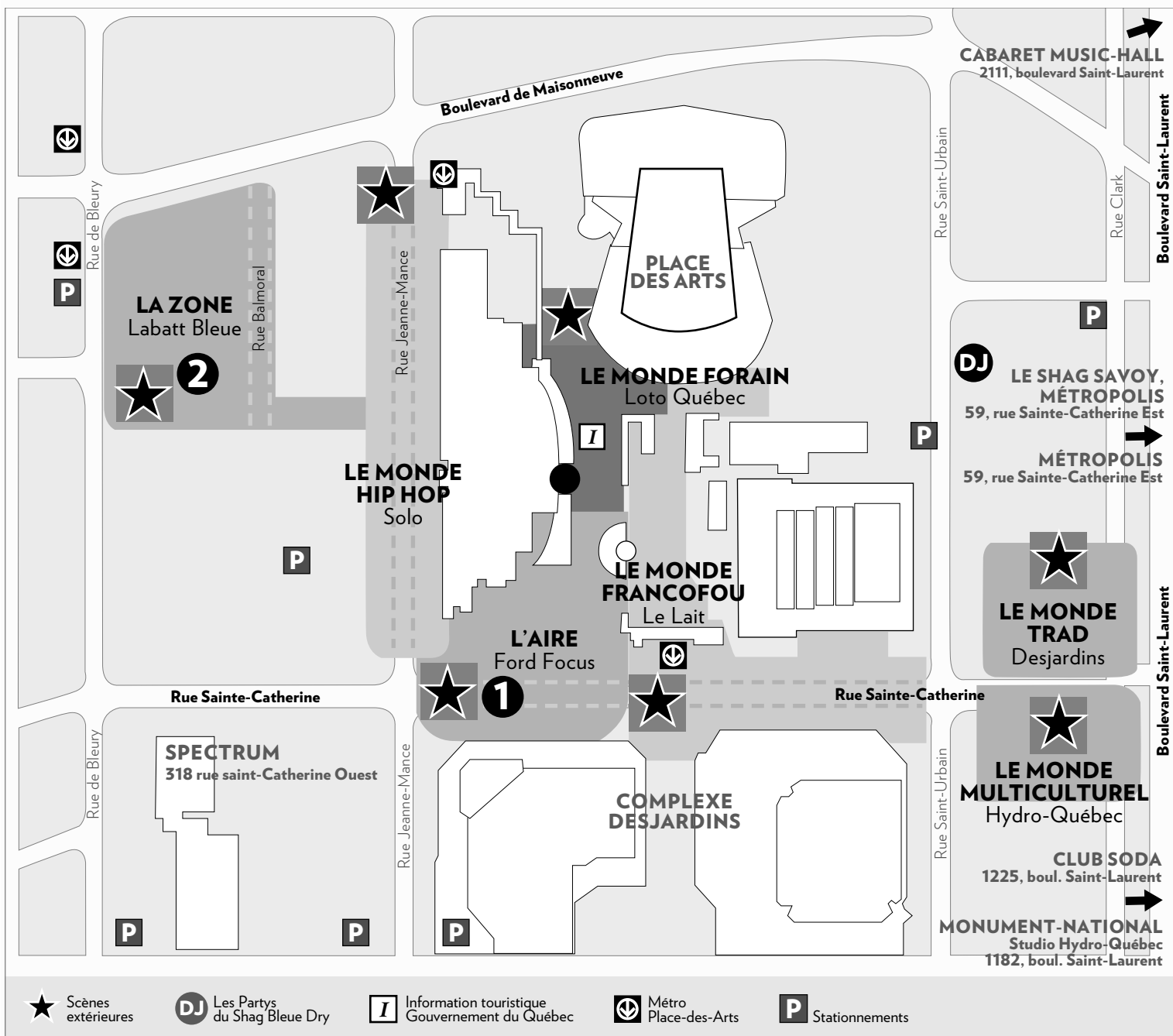


PHOTO ANDRÉ TREMBLAY, LA PRESSE

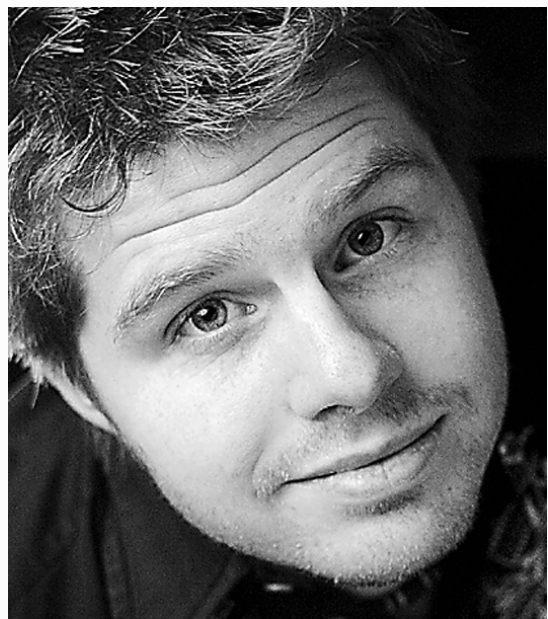
Le guitariste et chanteur Simon Proulx et ses comparses ont encore une fois prouvé qu'ils sont capables de donner une prestation à la hauteur de leur succès actuel.

LE GUIDE DU FRANCOFOU



NOS CHOIX LUNDI 2 AOÛT

1 VINCENT VALLIÈRES
Avec son album *Chacun dans son espace*, Vincent Vallières s'est taillé une place dans le peloton de tête des auteurs-compositeurs de la génération montante. Sur un fond de rock bien balancé parfois tenté par le country, il raconte la grandeur et la misère du quotidien dans une langue bien québécoise... et bien tournée. Ses chansons ont du corps et du groove. À découvrir absolument.
➤ Scène Ford Focus à 21h et 23h



Vincent Vallières PHOTO FOURNIE PAR LES FRANCOFOLIES

2 LE NOMBRE
Eh non! le rock — le dur, le vrai — n'est pas mort. Et c'est un peu grâce à un groupe comme Le Nombre. Faisant d'une pierre deux coups, le bruyant et puissant quintette profite de son passage aux Francos pour présenter son nouvel album, *Scénario catastrophe*. Attachez vos oreilles avec de la broche. ➤ Scène Zone Bleue à 22h

— ALEXANDRE VIGNEAULT

LUNDI 2 AOÛT

ÉVÈNEMENT	LIEU	HEURE	
Les Petites Tounes	Chapiteau Le Lait	15h	Gratuit
Folies Foraines	Le Monde Forain Loto-Québec	16h	Gratuit
Ma Première Place des Arts	Le Monde FrancoFou Le Lait	17h	Gratuit
Tété	L'Aire Ford Focus	18h	Gratuit
Lancement de l'album de Maryse Letarte	Cabaret Music-Hall	18h	Gratuit
Folies Foraines	Le Monde Forain Loto-Québec	19h	Gratuit
Yves Marchand	Le Monde Trad Desjardins	19h	Gratuit
Marie Philippe	Croisière : Bateau Cavalier-Maxim	19h	Billets
Prototypes	La Zone Bleue	20h	Gratuit

ÉVÈNEMENT	LIEU	HEURE	
Elista	Le Monde FrancoFou Le Lait	20h	Gratuit
Jaobby	Le Monde Multiculturel	20h	Gratuit
Vincent Vallières	L'Aire Ford Focus	21h	Gratuit
Galant, tu perds ton temps	Le Monde Trad Desjardins	21h	Gratuit
Shoody	Le Monde Hip-hop Solo	21h	Gratuit
Le Nombre	La Zone Bleue	22h	Gratuit
Elista	Le Monde FrancoFou Le Lait	22h	Gratuit
Jaobby	Le Monde Multiculturel	22h	Gratuit
Vincent Vallières	L'Aire Ford Focus	23h	Gratuit



PARTICIPEZ AU GRAND CONCOURS DES FRANCO

C'EST GRATUIT, IL SUFFIT DE VOUS RENDRE SUR LE SITE DES FRANCOFOLIES

VOUS POURRIEZ GAGNER :

1^{er} PRIX FORD FOCUS 2005 Offert par **plus de 25 000 \$ de prix à gagner!**

Parmi un de ces modèles * Location de 24 mois

2^e PRIX FORFAIT DOUCE FOLIE AU CASINO DE CHARLEVOIX Offert par **Pour 2 personnes, incluant une nuitée et un souper gastronomique**

3^e PRIX FORFAIT SOLO Offert par **Incluant : un phototéléphone, un lecteur MP3, un mois de forfait et un chèque cadeau**

4^e PRIX 1 DES 5 COFFRETS DVD RADIO-CANADA CINQUANTE ANS DE GRANDE TÉLÉVISION ET 4 BILLETS POUR ASSISTER À LA FUREUR Offert par

5^e PRIX 1 DES 5 SACS DE SPORT LA PRESSE INCLUANT UN STYLO LA PRESSE ET UN LIVRE-SOUVENIR Offert par

POUR PARTICIPER : DU 29 JUILLET AU 7 AOÛT 2004, VENEZ VIVRE LES FRANCOFOLIES DE MONTRÉAL ET REMPLISSEZ UN COUPON DE PARTICIPATION DISPONIBLE GRATUITEMENT SUR LE SITE :

- Salles où les spectacles ont lieu • Kiosques officiels des Francofolies

Remplissez un coupon de participation, déposez-le entre le 29 juillet et le 7 août 2004 avant 16 h dans une des six boîtes de tirage situées près des podiums des voitures Ford et dans les salles de spectacles sur le site des Francofolies.

DE PLUS, INSCRIVEZ-VOUS PAR INTERNET À www.francofolies.com

PLUS VOUS VIVEZ LES FRANCOFOLIES DE MONTRÉAL, PLUS VOUS AVEZ DE CHANCES DE GAGNER !

Règlements de participation disponibles aux boîtes de tirage sur le site. Le concours est ouvert aux résidents canadiens âgés de 18 ans et plus. Aucun achat requis. Les prix illustrés sont à titre indicatif seulement.



ARTS ET SPECTACLES

FESTIVAL DE THÉÂTRE DE RUE

Repères retrouvés

EVE DUMAS
CRITIQUE

SHAWINIGAN — La deuxième soirée du Festival de théâtre de rue de Shawinigan était aussi exaltante que la première était décevante. Malgré la pluie, fidèle au rendez-vous, il a été possible de voir une dizaine de compagnies à l'oeuvre, entre 18 h et minuit. Allons tout droit aux coups de coeur de ce huitième FTRS qui se terminait hier soir, sans moi.

La première place du palmarès revient sans hésitation à Catherine Sylvain, qui a su créer un univers

Le FTRS favorise la création et les interventions éphémères, ce qui n'est pas synonyme de « n'importe quoi ».

d'une envoûtante étrangeté avec *Petites détresses humaines et autres maux*. Ses mutantes de bureau, souffrant de déformations professionnelles extrêmement rares, s'affairaient comme si rien n'était dans d'étouffants bureaux. Sons (talons et dactylo) et images resteront longtemps gravés dans les mémoires.

De même, le disque dur ne se débarrassera pas de sitôt du cauchemardesque cinéma des Fermières obsédées, collectif de « performeuses » qui occupaient un Roxy toujours aussi décati que l'an dernier, mais beaucoup mieux exploité. Un rituel d'une « trashitude » inégalée où les fermières perruquées, accompagnées par une armada de jeunes cheerleaders proprettes et une trame musicale endiablée, se déhanchaient, se maculaient de peinture et s'affrontaient.

Afin de régler le « problème » d'achalandage, *La Chute de Slack* est devenue visite guidée pour grou-

pes de huit. Gaëtan Laporte nous entraînait lui aussi dans un univers où les choses ne tournaient pas rond. Un crooner dans une bouche d'égout, un vacancier angoissé, un mal-aimé dans le frigo, un aristocrate dans le bain et autres énumérations à visiter.

Des urbains solitaires
Si l'univers suivant nous semblait beaucoup plus familier, il n'était pas moins inquiétant. Installés dans des conteneurs superposés et transformés en quatre appartements, les urbains solitaires du Trio vert pensaient que Dieu seul les voyait. En fait, une centaine de spectateurs les observaient dans leur quotidien intime et non censuré, qui montait en crescendo jusqu'à un dénouement assez explicite merci !

Charmante et contrastante découverte en fin de parcours, à 23 h 45 samedi soir : *Êtes-vous né un jour de pluie ?* du Théâtre de la tête de pioche. Avec une cafetière qu'il fallait passer pour une chanteuse d'opéra et plusieurs autres objets parlants, Louis Tremblay émerveillait adultes et enfants sous son petit chapiteau.

Heureuse cohabitation
On aura remarqué que les plus grandes réussites du Festival sont attribuables à des artistes qui travaillent en arts visuels et performatifs plutôt qu'en théâtre. Peut-être ont-ils davantage l'habitude des propositions spontanées ? Le FTRS favorise la création et les interventions éphémères, ce qui n'est pas synonyme de « n'importe quoi ». Certaines compagnies ne semblent pas encore parfaitement à l'aise avec la rue. Mais l'heureuse cohabitation de toutes ces formes d'art, qui comprennent également musique, installation et autres appropriations, fait partie de l'identité de plus en plus affirmée du FTRS. Peut-être en arrivera-t-on un jour à une définition ouverte et inclusive de ce qu'est le « théâtre de rue » québécois.

Festival Loto Québec

Juste pour rire

en association avec

FORFAIT Passeport Théâtre Juste pour rire

Le Mystère d'Irma Vep et Les monologues du vagin

À partir de **59\$*** + TAXES

(514) 845-2322

* Disponible pour certaines dates. Billets pour 2 représentations différentes, quantités limitées, certaines conditions et restrictions s'appliquent. Disponible pour de nouvelles réservations seulement.

DES AUBAINES! DES FORFAITS! DES ÉCONOMIES! ACHATS EN LIGNE **HAHAHA.COM**

Le Festival en supplémentaires

théâtre

SAQ présente le

« C'est un spectacle poétique, érotique sensuel et touchant... C'est drôle oui... c'est vrai et on rit, mais on va là aussi pour être touché. »
- Nathalie Pelletier, C'est bien meilleur le matin

Les monologues du **vagin**

de Eve Ensler

DERNIÈRE CHANCE !
5, 6, 7 et 12, 13, 14 août

MISE EN SCÈNE DENISE FILIATRAULT

LOUISE MARLEAU SANDRA DUMARESQ
NICOLE LEBLANC GENEVIÈVE RIOUX

THÉÂTRE ST-DENIS 2 (514) 790-1111

EN TOURNÉE PARTOUT AU QUÉBEC DÈS L'AUTOMNE

LE MYSTÈRE D'IRMA VEP DE CHARLES LUDLAM

GAGNANT DU PRIX COUP DE COEUR DU FESTIVAL 2004

« Quel tandem ! Une performance d'acteurs ahurissante... Il faut voir cet Irma Vep de toute urgence ! Rire aux larmes garanti ! »
- Paul Toutant, Radio-Canada

ENCORE DES NOUVELLES SUPPLÉMENTAIRES !
DU 17 AU 21 AOÛT

avec **SERGE POSTIGO** et **ÉRIC BERNIER**

MISE EN SCÈNE MARTIN FAUCHER THÉÂTRE NATIONAL

BILLETTERIE JUSTE POUR RIRE (514) 845-2322 ADMISSION (514) 790-1245

BILLETTERIE JUSTE POUR RIRE FORFAITS • GROUPES • VIP **(514) 845-2322**

ARTS ET SPECTACLES



PHOTO CYNTHIA BEAULIEU, FOURNIE PAR LE FESTIVAL DE LANAUDIÈRE

Samedi soir à l'Amphithéâtre : l'écran géant et l'Orchestre Symphonique de Montréal.

Lanaudière sous les mers

CLAUDE GINGRAS
CRITIQUE

L'orage de samedi après-midi faisait appréhender une catastrophe au box-office pour la grande soirée finale à l'Amphithéâtre de Lanaudière. Miracle : il est venu quelque 3000 personnes. Ce qui montre bien que, quoi qu'il arrive, les gens viennent toujours à ce qui a piqué leur curiosité.

Dans le cas présent, il s'agissait d'une « version concert » du documentaire télévisé de la BBC sur la vie sous-marine intitulé *The Blue Planet*. « Version concert », c'est-à-dire : projection sur écran géant d'images tirées du documentaire, avec narration de Charles Tisseyre et exécution de larges extraits de la musique dudit film par l'Orchestre Symphonique de Montréal et, occasionnellement, les Petits Chanteurs de Laval, le tout sous la direction de l'auteur de cette musique, le Britannique

George Fenton, qui ajoutait ici et là ses propres commentaires (d'abord en français, question d'être courtois, mais surtout dans sa propre langue).

Présenté un peu partout, du Royal Albert Hall de Londres au Hollywood Bowl de Los Angeles, *The Blue Planet — Live* passait maintenant par Lanaudière, rebaptisé simplement *La Planète bleue*. Bien sûr, on peut se demander ce qu'une attraction comme celle-là faisait dans un festival de musique classique. Chose certaine, elle a attiré à Lanaudière tout un public nouveau. Si, comme mélomane, je n'y ai vécu aucune expérience particulière (la musique de M. Fenton, simplement fonctionnelle, était éclipsée par *La Mer*, que chantait Trenet lui-même), par contre, l'écran géant, très précis jusque loin sur la pelouse, nous révélait l'existence de véritables monstres marins (ces énormes baleines, ces horribles épaulards) et de petits animaux aux formes et couleurs extrêmement bizarres.

Un peu répétitif, le spectacle, mais bien conçu. J'ai des réserves sur la diction de M. Tisseyre : cet homme n'articule pas toujours clairement. La preuve : on ne perdait pas un mot des commentaires de M. Fenton pourtant livrés dans le plus parfait accent *British*.

«THE BLUE PLANET — LIVE» («La Planète bleue»). Images de la BBC sur écran géant, musique de George Fenton, Orchestre Symphonique de Montréal, Petits Chanteurs de Laval (dir. Gregory Charles) et Charles Tisseyre, narrateur. Dir.: George Fenton. Samedi soir, Amphithéâtre de Lanaudière. Dans le cadre du 27^e Festival de Lanaudière.

Ford présente
LES FRANCOFOLIES DE MONTRÉAL
en collaboration avec *Bleue*

BILLETTS ENCORE DISPONIBLES POUR CES EXCELLENTS SPECTACLES (514) 908-9090

Les nuits ZX5 de ford focus 21 h, au Métropolis

Maximum rock and roll!

LÉS WAMPAS
LES BREASTFEEDERS
PROTOTYPES

CE JEUDI !
PLUME

3 août 5 août

Les Événements FORD ESCAPE 20 h, à la Salle Wilfrid-Pelletier de la PdA

DEMAIN !
ARIANE MOFFATT
STÉPHANE ARCHAMBAULT
dans **UN AIR DE JEUNESSE**
3 août

CE MERCREDI !
Marie-Chantal Toupin reçoit
BREEN LEBŒUF
PATRICK NORMAN
MARTIN DESCHAMPS
et autres
4 août

CE VENDREDI !
MARIE-CHANTAL
ET SES CHUMS DE GARS
4 août

JACQUES MICHEL
« RAPPEL »
Après 17 ans d'absence sur scène!
6 août

Chansons intimes LA PRESSE 20 h 30, au Club Soda

Deux représentations exceptionnelles!
Première partie: **MANON LESQUELLE**
ANNE SYLVESTRE
DÈS MERCREDI ! 4 et 5 août

Pour la première fois à Montréal
LAURENT VOULZY
6 et 7 août

À l'affiche en collaboration avec **arty**
DAN BIGRAS SOLO
19 h 30, au Cabaret Music-Hall
7 SOIRÉES EXCEPTIONNELLES!
3, 4, 5 et 6 août

À la billetterie centrale au Spectrum de Montréal :
318, rue Sainte-Catherine Ouest
Sur le site : en face du complexe Desjardins

TICKETPRO
www.ticketpro.ca
(514) 908-9090 ou 1 866 908-9090

Spectacles à prix FrancoFous
(de 9,50 \$ à 19,50 \$) + taxes et frais de service
Renseignements : (514) 876-8989 ou 1 888 444-9114
Le prix des billets n'inclut pas les taxes, ni les frais de service ni les redevances.

laït LOTO QUÉBEC Desjardins Radio-Canada Hydro Québec Bell HYALIT La Fondation SOCAN

Canada musicaction Montréal Québec

Cet été, *La Presse* publie en primeur chaque jour, du 17 juillet au 29 août, le nouvel album de Lucky Luke, *La Belle Province*, qui sera en librairie en septembre.

17/44

Scénariste : LAURENT GERRA
Dessinateur : ACHDÉ



JE SERAIS CURIEUX DE RENCONTRER MAC HABANN IL HABITE OÙ CE BANQUIER ?

LUCKY LUKE, NE VOUS SENTEZ PAS OUBLIÉ, VOUS VOULIEZ ME VOIR POUR UNE TOUT AUTRE AFFAIRE, NON ?

DISONS PLUTÔT QUE C'EST UNE AFFAIRE PRIVÉE ENTRE MON ÉTALON ET VOTRE CHAMPIONNE...

ÇA VA, J'AI COMPRIS : MA PROVINCE EN A FAIT CHAMPIER DES MUSTANGS ET VOTRE JOLLY JUMPER N'Y A PAS ÉCHAPPÉ ! HA ! HA !

NE BRISONS PAS LEURS RETROUVAILLES. PRENEZ LE FRÈRE DE PROVINCE : CANTON. VOUS VERREZ, C'EST UN BON CHEVAL.

I'M A VERY VERY LONGSOME COW-BOY

MÉFIEZ-VOUS, CE MAC HABANN EST UN SOURNOIS. RAPPELÉZ-VOUS : DIX LIEUES JUSQU'À LA CLAIRIÈRE DU PRÊCHEUR OÙ VOUS TROUVEREZ LE...

...PÈRE DÉCORATIUS, OUI, MOI JE VOUS LE DIS, CAR JE SUIS LE GÉRÉER QUI CONDUIRA LES BISONS VERS LA CRÈCHE...

SUIVEZ MA PISTE CAR JE SUIS LE COUREUR DES BOIS. JE TAILLERAI VOS ÂMES TEL LE QUÉCHON...

ABANDONNEZ VOS AMULETTES ET VOS SOCCIERES : IL N'EXISTE QU'UN SEUL ET UNIQUE MANITO, NOTRE PÈRE À TOUS, LE SEIGNEUR TOUT-PUISSANT...

QUE DIT L'HOMME BLANC AUX HABITS DE CORBEAU ?

SA DOCTRINE RELIGIEUSE SEMBLE FONDÉE SUR UN MONOTHÉISME PATERNALISTE. FASCINANT !

?

DÉSOLÉ D'INTERROMPRE VOTRE PETITE FÊTE, MON PÈRE, MAIS ON M'A DIT QUE VOUS M'INDIQUERIEZ LE SENTIER MENANT À 'MAPLE LEAF MANOZ.

' MON PÈRE ' ? COMME C'EST ÉMOUVANT : IL A RETROUVÉ SON PAPA !

EN EFFET, MON FILS : LES CHEMINS DU SEIGNEUR COMME CEUX DE LA FORÊT NE ME SONT PAS INCONNUS : PRENEZ LE CHEMIN À DROITE APRÈS LA CABANE À SUCRE ; VOUS VERREZ, C'EST AU SORTIE D'UN PETIT BOIS D'ÉRABLES.

MERCI, MON PÈRE, ET ADIEU.

ADIEU ? FILS INDIGNE ! IL VIENT JUSTE DE RETROUVER SON PÈRE ET DE NOUVEAU, IL L'ABANDONNE !

AU PIED, RANTANPLAN !

CINÉMAS GUZZO

www.cinemasguzzo.com
Tél. : (514) 32G-UZZO

Méga-Plex Terrebonne 14
Autoroute 25, S. 23 - 1071, ch. du Côteau (450) 471-6644

Méga-Plex Jacques-Cartier 14
Longueuil - 1401, ch. Chambly (450) 677-5566

Méga-Plex Taschereau 18
Greenfield Park - 3514, boul. Taschereau (450) 923-5566

Méga-Plex Spheretech 14
Complexe Spheretech - 3500, ch. Côte-Vertu (514) 745-5566

Méga-Plex Lacordaire 16
St-Léonard - 5940, boul. des Grandes-Prairies (514) 324-3000

Méga-Plex Pont-Viau 16
Laval - 1055, boul. des Laurentides (450) 967-4455

Le Paradis (514) 354-3110
8215, rue Hochelaga

Ste-Thérèse 8 (450) 979-4444
Plaza Ste-Thérèse
Autoroute 15

Langelier 6 (514) 255-5551
Carrefour Langelier

Des Sources 10 (514) 685-1122
Galerie des Sources

Lundi et jeudi soir 7 \$
Mardi et mercredi 5 \$
Spécial matinée 5,75 \$

AVEC LA COLLABORATION DE "JUSTE POUR RIRE" Juste pour rire

ACTUEL

Vivre en français au Nunavut

LUDOVIC HIRTZMANN
COLLABORATION SPÉCIALE

IQUALUIT, Nunavut — « Si la langue inuktitut demeure encore très forte au Nunavut, il faut également que nous nous assurions que nos institutions dispensent des services en français. La communauté francophone a été très utile ici », confie Paul Okalik, premier ministre du Nunavut.

Ce lien privilégié avec le français, le Nunavut (qui signifie « notre terre ») le doit notamment aux relations d'amitié qu'entretiennent Paul Okalik et le président français Jacques Chirac qui, en tant « qu'ami des Inuits », leur permet de « gagner de la visibilité sur le marché européen », ajoute Paul Okalik. En fin d'année, les 29 000 Inuits du Nunavut auront d'ailleurs leur musée à Paris.

Un peu plus près de chez nous, à Iqaluit, c'est surtout l'action de l'Association des francophones du Nunavut qui a contribué à promouvoir le fait français. Son président est Paul Landry, un Franco-Ontarien, qui a choisi le Grand Nord canadien comme territoire de vie depuis 14 ans. Lorsqu'il ne s'acquitte pas de ses tâches de président de l'association, Paul Landry organise des expéditions polaires pour des touristes de l'extrême. L'homme a parcouru cinq fois les pôles et ne s'en lasse pas. Il doit repartir pour deux expéditions, en novembre 2004 et en mars 2005.

École en français

Au Nunavut, la promotion du français ressemble aussi à une longue expédition. Entreprise il y a plusieurs années et réalisée par les francophones du Nunavut, elle est de plus en plus visible. Iqaluit possède depuis décembre 2001 une école en français, l'école des Trois-Soleils, où 41 élèves sont francophones et 21 anglophones.

Cette année, le directeur est Jean Morency, professeur retraité originaire de Terrebonne. L'homme est ravi de cette expérience francophone au Nunavut. Le cadre scolaire est agréable et l'établissement domine Iqaluit. Dans l'une des petites classes de l'école, les 11 élèves ont entre 6 et 9 ans. Ils parlent français, anglais ou inuktitut. Ici, l'expression « mélange des langues » prend tout son sens. « C'était très *fun* les vacances en France, mais on n'est pas allés au Disney, c'était trop *expensive* », raconte Coralie, 6 ans. Meredith, 8 ans, elle, se plaint qu'au Nunavut, il fait toujours -30° Celsius.

L'enseignant, Louis-Philippe Pothier, rappelle que cette petite communauté francophone vit dans un monde anglophone. Les jeunes sont issus de familles mixtes. « J'encourage les enfants à faire attention aux

Le Nunavut n'est pas que le pays de l'inuktitut. Dans la capitale Iqaluit, plus de 10 % de la population est francophone et le fait français y est plutôt en progression grâce au dynamisme d'une association francophone. Le premier ministre du Nunavut, Paul Okalik, lui-même francophile, insiste sur l'importance de la langue de Molière.



Le potentiel touristique est énorme au Nunavut, mais le coût de la vie entrave son développement, selon le président de l'Association des francophones, Paul Landry. Ci-dessus, le village de Pangnirtung.

anglicismes. C'est une communauté très ouverte. Ils font tout pour nous aider et donnent souvent la main aux enfants pour traverser la rue. »

Travailler en français

Il n'est pas facile de travailler uniquement en français. Le président de l'Association des francophones en est l'exemple. Quand il ne s'occupe pas d'organiser des activités pour l'Association des francophones du Nunavut, Paul Landry emmène des touristes dans des expéditions polaires. Pas n'importe quels touristes cependant ! « Pour partir avec moi, il faut avoir fait le pôle Sud comme entraînement au moins une fois. Je ne prends jamais de clients qui n'ont pas déjà goûté au pôle Sud avant d'aller au pôle Nord », assure cet homme mince et musclé au visage buriné.

Lorsqu'il part en expédition polaire, Paul Landry s'absente au moins 60 jours. Lors de sa dernière expédition,

le solide quinquagénaire est parti avec 48 chiens esquimaux du Canada. Ceux-ci sont plus endurants, mais moins rapides que leurs congénères du Québec. Ils peuvent tirer chacun de 50 à 70 kilogrammes. « Ils comprennent de sept à 10 mots : à droite, à gauche, couchez, avancez... » explique leur maître. Selon lui, la vie active d'un chien de traîneau est de huit à 10 ans. « Par la suite, on leur trouve une maison d'accueil ou des attelages moins exigeants », ajoute Paul Landry.

En mars 2005, le baroudeur partira pour le pôle Nord avec des clients britanniques, des anciens du pôle Sud. Ces touristes de l'extrême ne partent pas à la conquête des pôles comme pour une simple randonnée en montagne. La préparation est exigeante, à la mesure de l'effort. Il faut, par exemple, voir ce petit groupe coucher dans une minuscule tente sur la banquise, près d'Iqaluit, la capitale

du Nunavut. La température, inhumaine, oscille alors fréquemment entre -40° et -60° Celsius.

« Les participants doivent suivre un entraînement de trois semaines, quelques mois avant le début de l'expédition », précise Paul Landry. La « clientèle des pôles » est loin d'être dans le besoin. Il faut d'abord se rendre au Canada, puis au Nunavut et payer l'expédition, plus d'une dizaine de milliers de dollars au total.

Dans son travail, Paul Landry n'a pas beaucoup l'occasion de parler français. Sa clientèle est constituée en moyenne de 40 % d'Européens et de 40 % d'Américains. Les Britanniques sont particulièrement friands de ce type d'aventures glaciaires. Lors d'une expédition polaire, le climat n'est pas le seul ennemi. « Il y a toujours le danger des ours blancs. Ils n'attaquent pas lorsqu'il y a des chiens, mais il est néanmoins nécessaire d'emporter un fusil », dit-il.

Paul Landry pense que le potentiel touristique est énorme au Nunavut, mais que le coût de la vie entrave son développement.

La vie des francophones du Nunavut n'est pas toujours aussi nomade et aventureuse que celle de Paul Landry. Ghislain Couture, lui, s'occupe de la revue *Le Toit du monde* et des émissions en français à la radio locale, située dans le centre communautaire francophone, un ancien baraquement de l'armée américaine. Cet homme, dont la femme est Allemande, n'a jamais quitté Iqaluit depuis son arrivée de Montréal, il y a un an et demi : « C'est trop cher pour se rendre dans une autre communauté », souligne-t-il.

Les déplacements se font souvent en jet privé. Il n'existe pas de vols réguliers pour relier la plupart des villages d'un territoire dont la superficie — deux millions de kilomètres — est supérieure à celle du Québec.

La forêt amazonienne toujours en péril

MARC GALLICHAN
COLLABORATION SPÉCIALE

SAO PAULO — « Sauvons la forêt amazonienne ! » réclament depuis toujours les environmentalistes. Cette immense étendue boisée a perdu 23 750 km² de sa forêt entre 2002-2003 ; 16,3 % de ses arbres ont été coupés depuis le début des années 70. Cela représente 653 000 km², l'équivalent des territoires de la France et du Portugal réunis.

Afin d'éviter que la déforestation illégale de l'Amazonie ne s'aggrave, le Brésil a décidé de prendre les grands moyens. Pour combattre ce fléau, le gouvernement a annoncé ce qu'il considère le plus gros investissement jamais réalisé dans ce pays.

Le Plan d'action pour la prévention et le contrôle de la déforestation de l'Amazonie a pour objectif d'organiser l'intervention du gouvernement fédéral dans la région pour combattre le déboisement. Il mettra en action 12 organismes fédéraux qui s'occupent de la surveil-

lance et du contrôle environnemental, du crédit rural, de l'organisation territoriale et de la planification stratégique pour la construction d'infrastructures.

« C'est la première fois qu'une intégration de plusieurs instances est formée pour aider à la préservation de la forêt amazonienne, explique João Paulo Ribeiro Capobianco, du Secrétariat de la biodiversité et des forêts (SBF). Chaque ministère aura l'obligation de contribuer au ralentissement de la déforestation. » Il cite en exemple le ministère des Transports. « Autrefois, il ne se souciait guère des problèmes engendrés suite à l'asphaltage d'une route. Avec le nouveau plan, il devra consulter les autres organismes avant tout nouveau projet afin de ne pas causer des dommages irréparables à la forêt. »

Le plan ne prévoit pas seulement combattre le déboisement, mais entend le maintenir sous contrôle. « Par le passé, on notait annuellement un accroissement des zones coupées malgré les bonnes intentions. Cette initiative nous permettra de créer

des conditions pour stabiliser la situation ou même pour réduire l'avancement de la déforestation », ajoute João Paulo.

De nouveaux moyens de surveillance et de contrôle seront créés. La véritable innovation consiste dans l'implantation d'un système intégré d'alerte dans lequel « le déboisement sera détecté en temps réel ». Les images satellites en direct permettront aux inspecteurs d'identifier plus rapidement des endroits de coupe. La coopération entre le ministère de la Défense et de la Justice prendra alors tout son sens. Elle permettra aux équipes d'inspecteurs de se rendre plus vite sur les lieux grâce aux hélicoptères militaires, plus efficaces que les hélicoptères civils utilisés actuellement. Les agents de préservation pourront aussi compter sur l'appui de la police fédérale et de l'armée.

L'agroéconomie

La déforestation menace également plusieurs espèces animales et augmente les émissions de CO₂, principale source de l'effet de serre cau-

sant le réchauffement graduel de la planète. « La coupe excessive crée aussi de terribles changements au système hydraulique et pluvial des populations riveraines », commente Carlos Rittle, de Greenpeace. Sans compter la disparition de dizaines de plantes connues pour leurs effets thérapeutiques, dont plusieurs sont utilisées dans la fabrication de divers médicaments et produits de beauté.

Quelles sont les causes de la déforestation ? D'après les experts, ce sont l'expansion de l'élevage bovin et de l'agriculture, principalement le soja, la mauvaise utilisation des terres publiques (il y a environ 160 000 km² de zones déboisées mal utilisées) et l'exploitation forestière.

Le président de l'Association brésilienne des industries des huiles végétales (ABIOVE), Carlo Lovatelli, n'apprécie guère qu'on accuse les producteurs agricoles. « Nous n'avons aucun intérêt à retirer des arbres pour planter du soja. Les spécialistes ne savent pas de quoi ils parlent. Le soja ne pousse pas dans la forêt tropicale, mais dans la savane amazonienne ; une région de terres fertiles et d'arbustes, et non d'arbres géants », fait-il remarquer. Il précise que le cultivateur de soja brésilien possède des zones vierges fantastiques dans la savane. « Il serait complètement incompatible de couper des arbres quand vous possédez des terres tant productives et accessibles, dont vous pouvez profiter, et correctement, sur le plan environnemental. » L'industrie forestière re-

présente, selon lui, le véritable coupable de cette dévastation.

Les entreprises jointes pour ce reportage ont refusé de faire des commentaires. On sent donc une certaine résistance de l'industrie à prendre tout le blâme. « Pour les fautifs, il restera toujours les amendes », commente João Paulo Ribeiro Capobianco.

Greenpeace, quant à elle, a accueilli avec peu d'enthousiasme le nouveau plan de préservation. Elle reconnaît l'effort du gouvernement de mettre la protection de l'Amazonie à l'ordre du jour pour renverser l'actuel processus de destruction en cours. Mais pour l'organisation environnementale, les véritables causes économiques et sociales de la destruction de la forêt demeurent. « La question centrale est de savoir si ces initiatives seront suffisantes pour renverser l'agression de l'Amazonie faite par l'initiative privée », se demande Carlos Rittle.

Pas moins de 62 % des ressources du Plan d'action pour la prévention et le contrôle de la déforestation de l'Amazonie seront destinées à l'organisation agraire et territoriale. Le gouvernement dépensera 21 % du budget pour la surveillance par satellite et le contrôle de la déforestation. Finalement, l'incitation à l'usage contrôlé des ressources naturelles de l'Amazonie représentera 17 % des dépenses.

AUTRES TEXTES

Le boom des exportations agricoles Les feux de l'Amazonie Page 7

VENTE DE GARAGE

2 jours consécutifs pour seulement **26,00 \$*** pour 5 lignes
2,60 \$* par ligne additionnelle par jour *taxes en sus

LES PETITES ANNONCES
987-VENDU
sans frais 1 866 987-VENDU (8363)
LA PRESSE cyberpresse.ca

ENVIRONNEMENT

ACTUEL

Le Brésil demande aux décideurs de s'engager à l'égard de sa forêt

Le boom des exportations agricoles accélère la déforestation amazonienne

AGENCE FRANCE-PRESSE

BRASILIA – La déforestation intensive de l'Amazonie brésilienne s'est accélérée récemment en raison du boom des exportations de soja et de viande par le Brésil, ont souligné des scientifiques à l'occasion d'un colloque international qui s'est tenu la semaine dernière à Brasilia.

Depuis la fin des années 1970, les feux volontaires (allumés pour agrandir les zones cultivables) ont détruit 632 000 km² des 3,68 millions de km² de forêt amazonienne au Brésil.

À la fin des années 90, la déforestation a suivi les fluctuations économiques générales du pays.

« La déforestation a commencé à s'intensifier en 1995 », l'année sui-

vant le lancement du Plan Real qui a freiné l'hyperinflation et a orienté l'argent de la spéculation vers le secteur productif, a dit Antonio Donato Nobre, de l'Institut national des investigations amazoniennes (INPA).

En 1995, les incendies ont dévasté 29 059 km² de forêt, un record historique, précisément lorsque s'ouvrait au Brésil un cycle de croissance (4 % en moyenne entre 1994 et 1997). En 1997, touché par la crise asiatique, le PIB brésilien n'a augmenté que de 0,1 % et les zones brûlées ont alors rétréci à moins de 14 000 km².

La déforestation a de nouveau augmenté de 1998 à 2001, alors que la croissance du PIB s'est située à 2,16 % en moyenne.

La situation économique a empiré les deux années suivantes (avec une

croissance de 1,9 % en 2002 et une récession de 0,2 % en 2003), mais, cette fois, les incendies ont repris de manière spectaculaire.

D'août 2001 à août 2002, 25 000 km² de forêt amazonienne sont partis en fumée, et, de 2002 à 2003, le feu a détruit encore 23 750 km².

« Historiquement, une croissance du PIB correspondait à une poussée de déforestation, mais la demande des marchés externes casse cette relation », a affirmé Daniel Nepstal, spécialiste de l'environnement au Wood Hole Research center (USA).

Le Brésil a atteint en 2003 un record historique d'exportations : 73 milliards de dollars US, dont 30,6 milliards US (42 %) ont été générés par l'agriculture (une hausse de 23,3 % par rapport à 2002).

Le soja a confirmé son rôle de poule aux oeufs d'or, générant des ventes de 8,1 milliards US (une croissance de 35,2 % par rapport à 2002) ; la viande a aussi connu une poussée exceptionnelle, avec des ventes s'élevant à 4,1 milliards (+30,9 %), de même que le bois, qui a généré 5,45 milliards US (+27,7 %).

Cette série de records d'exportations se poursuit en 2004, et les derniers relevés d'incendies sont inquiétants, ont indiqué les chercheurs à la III^e Conférence du Projet à grande échelle sur la biosphère et l'atmosphère de l'Amazonie.

Les chercheurs mettent en garde contre les risques de gaspillage des ressources de l'Amazonie, et prônent un développement durable.

Les feux de l'Amazonie peuvent influencer le climat des autres régions

AGENCE FRANCE-PRESSE

BRASILIA – Les feux de forêt provoqués par l'homme en Amazonie peuvent créer des problèmes énergétiques au Brésil et même altérer les conditions climatiques d'autres régions de la planète, ont mis en garde des scientifiques lors d'un colloque international à Brasilia. Le Brésil émet 200 millions de tonnes de CO² par an — 3 % des émissions de gaz carbonique de la planète — dont 75 % sont dus aux feux allumés sur la bordure de la forêt amazonienne

pour agrandir les zones agricoles, de culture du soja ou d'élevage.

Les quelque 800 scientifiques réunis à Brasilia à la III^e Conférence du Projet à grande échelle sur la biosphère et l'atmosphère de l'Amazonie ont cherché à définir jusqu'à quel point « l'arc de feu » qui détruit chaque année de 20 000 à 25 000 km² de la forêt amazonienne peut modifier les conditions de vie dans la région et dans des zones éloignées de la planète, par l'action des vents, des nuages et des précipitations.

« L'Amazonie est un exportateur de

produit du brûlage », affirme Maria Assunção da Silva Dias, de l'Institut national des recherches spatiales du Brésil. Les nuages qui se forment au-dessus de la forêt amazonienne ont du mal à générer des pluies en raison du poids des particules formées dans l'air par les incendies. Ces nuages ont alors le temps à se disperser dans d'autres zones, notamment vers le Pacifique équatorial ou l'Atlantique Sud, et quand « la pluie se déclenche, c'est une pluie acide, porteuse en outre de produits d'autres écosystèmes », explique la chercheuse.

Pedro Leite Silva Dias, de l'Université de Sao Paulo, estime qu'il « pourrait y avoir une connexion entre les anomalies des pluies en Europe et aux États-Unis et ce qui se passe en Amazonie ». Les scientifiques citent les travaux de Brian Kaskins, de la Reading University, en Grande-Bretagne. Les observations qu'a faites le chercheur depuis 20 ans ont mené à établir un rapport entre des phénomènes aussi éloignés que les moussons du sous-continent indien, les inondations en Europe et la sécheresse en Australie.

ÉQUIPÉ POUR ALLER LOIN

Plus de caractéristiques pour plus de plaisir

Caractéristiques	Toyota Echo LE 2004	Kia Rio S 2004
Portes	3	4
Comptant/Paiement de location	993 \$/179 \$	1 595 \$/129 \$
Taux de financement pour 48 mois	2,9 %	0 %
Chaîne AM/FM/CD stéréo	S/O	DE SÉRIE
Nombre de sièges	4	5
Garantie pare-chocs à pare-chocs	36 mois/60 000 km	60 mois/100 000 km
Assistance routière	36 mois/60 000 km	60 mois/100 000 km
Changements d'huile et de filtre gratuits	S/O	À VIE



Modèle LS illustré*
PDSF : 12 650 \$**

LOCATION À PARTIR DE

129 \$*

PAR MOIS 60 MOIS

FRAIS DE LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

OU

0 %

DE FINANCEMENT À L'ACHAT

POUR UN MAXIMUM DE 48 MOIS



PLUS QU'UNE GARANTIE

GARANTIE PARE-CHOC À PARE-CHOC DE 5 ANS/100 000 KM*

GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS/100 000 KM

ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS/100 000 KM

† CHANGEMENTS D'HUILE ET DE FILTRE À VIE^{††}



Voyez la toute nouvelle Spectra 2005 à www.kia.ca

VOS CONCESSIONNAIRES KIA DU QUÉBEC

D'autres options de location et de financement sont offertes. Pour tout renseignement, passez chez un concessionnaire. *Nos programmes de location-bail sont établis, sur approbation du crédit, par Services Financiers de Kia Canada et sont applicables à la Rio S 2004 (R05414). Durée de location-bail de 60 mois, avec taux de financement annuel de 0,03 %, et versement initial ou équivalent d'échange de 1 595 \$. Versement du premier mois de 129 \$, plus frais de livraison et destination de 0 \$, et frais d'acquisition de 350 \$ exigibles à la livraison. L'obligation totale de location-bail pour le modèle présenté est basée sur un prix de détail suggéré du fabricant (PDSF) de 12 650 \$, et se chiffre respectivement à 9 335 \$; l'option d'achat à la fin de la location-bail est évaluée à 3 820,60 \$, taxes en sus. Le kilométrage alloué pour la location-bail est de 20 000 km/an (d'autres forfaits sont offerts) avec un supplément de 0,10 \$ par kilomètre excédentaire. **PDSF : Rio S 2004 à partir de 12 650 \$. Les plaques, immatriculation, assurances, frais de livraison et destination, et taxes sont en sus, à moins d'indication contraire. Le PDSF du modèle présenté figure ci-dessus. Les prix peuvent être modifiés sans préavis. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer les véhicules à prix inférieur. Toutes les options de financement à l'achat excluent les frais de livraison et destination, plaques, assurances, frais d'administration et taxes applicables. Exemple de financement à l'achat : un montant de 10 000 \$, à un taux de financement à l'achat de 0,0 %, donne des versements mensuels de 208,33 \$ pour une durée de 48 mois; le coût d'emprunt est de 0 \$ pour un engagement de 10 000 \$. L'offre peut varier selon le modèle de véhicule choisi. Le versement mensuel et le coût d'emprunt varient selon le montant de l'emprunt, la durée du prêt et le versement initial/équivalent d'échange. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. †Le modèle décrit est légèrement différent du modèle illustré. Les renseignements sont exacts au moment de l'impression. Pour tout renseignement, passez chez votre concessionnaire Kia participant. †† L'offre « changements d'huile et de filtre à vie » correspond à un maximum de 3 changements d'huile à moteur et de filtre à huile et au coût de main-d'œuvre relatif par année (12 mois) de propriété. S'applique au premier acheteur seulement. † La garantie pare-chocs à pare-chocs couvre la plupart des composants du véhicule contre les défauts, dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

QUOI FAIRE

Adressez vos communiqués à
Rubrique Quoi faire, La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9
quofaire@lapresse.ca

CETTE SEMAINE

DANS LES PARCS

MARDI 3 AOÛT

Parc Howard, *La Grande Traversée*, par le Théâtre de La Roulotte, à 10 h 30, rue de Liège et av. Querbes.

Parc Benny, Lakeshore Concert Band, à 19 h, boul. Cavendish et rue Benny.

Parc Delorme, *La Prophétie des grenouilles*, cinéma d'animation, à 20 h 30, boul. Robert et rue Honfleur, arr. Saint-Léonard.

MERCREDI 4 AOÛT

Parc Fernand-Bouchard, *Le Prof cool 1*, contes et chansons pour les 3 à 8 ans, à 18 h 30, rues Duvernay et Albani, Longueuil.

Parc de l'Île-de-la-Visitation, Sylvie Bouchard, auteure, compositrice et interprète, à 19 h, Maison du meunier, 10 897, rue du Pont, angle boul. Gouin Est.

Parc du Millénaire, Orchestre Métropolitain du Grand Montréal, à 19 h 30, chemin Bord-du-Lac et rue Sévigny, Dorval.

Parc Eugène-Dostie, *Arlequin, valet de deux maîtres* de Carlo Goldoni, par la troupe Les Marivaudages, à 19 h 30, 490, montée de L'Église, à L'Île-Bizard.

Parc La Fontaine, Les Grands Ballets Canadiens de Montréal, au théâtre de Verdure, à 20 h 30, rue Duluth et av. du Parc-La Fontaine.

Parc Wilfrid-Bastien, Pat The White chante le blues, à 20 h 30, 8255, boul. Lacordaire, arr. Saint-Léonard.

JEUDI 5 AOÛT

Parc Coubertin, roulotte Pirouette, pour les 4 à 8 ans, de 9 h à 12 h et 13 h à 16 h, rues Lavosier et Valéry, arr. Saint-Léonard.

Parc Médéric-Martin, *La Grande Traversée*, par le Théâtre de La Roulotte, à 19 h, rues du Havre et Larière.

Parc du mont Royal, danses folkloriques traditionnelles, à 20 h, au lac aux Castors / métro Mont-Royal et bus 11.

Parc La Fontaine, Les Grands Ballets Canadiens de Montréal, au théâtre de Verdure, à 20 h 30, rue Duluth et av. du Parc-La Fontaine.

Parc Marcel-Léger, *La Grande Séduction* film de Jean-François Pouliot, à 20 h 30, maison Beaudry, 14 678, rue Notre-Dame Est.

VENREDI 6 AOÛT

Parc Luigi-Pirandello, roulotte Pirouette, pour les 4 à 8 ans, de 9 h à 12 h et 13 h à 16 h, rues Provencher et Compiègne, arr. Saint-Léonard.

Parc Louisbourg, *La Grande Traversée*, par le Théâtre de La Roulotte, à 10 h, rue Louisbourg et de Meulles.

Parc Adrien-Gamache, fête de quartier avec acrobatie, magie et humour par deux *clownettes*, à 18 h 30, rues Sacré-Coeur et Laurier, Longueuil.

Parc Mackenzie-King, *A Midsummer Night's Dream*, Théâtre Répercussions, à 18 h 30, rues Westbury et St. Kevin.

Parc St. Mark, La Fiesta, musique latino-américaine, à 19 h 30, au 340 rue Saint-Charles Ouest, entre les rues Saint-Sylvestre et Saint-Jean, Longueuil.

Parc La Fontaine, Les Grands Ballets Canadiens de Montréal, au théâtre de Verdure, à 20 h 30, rue Duluth et av. du Parc-La Fontaine.

DIMANCHE 8 AOÛT

Parc Ménard, H'Sao, musique du Tchad, et le groupe mathieu la berge et La légende du rendez-vous, à 14 h, rue Clément, au coin des rues Bergevin et Des Oblats, arr. LaSalle.

Parc Jeanne-Mance, *La Grande Traversée*, par le Théâtre de La Roulotte, à 19 h, av. de l'Esplanade et rue Rachel.

Parc La Fontaine, Les Grands Ballets Canadiens de Montréal, au théâtre de Verdure, à 20 h 30, rue Duluth et av. du Parc-La Fontaine.

GROUPES D'ENTRAÏDE

La friperie communautaire de La Mosaïque est ouverte du mardi au samedi de 9 h 30 à 11 h 30 et de 13 h à 16 h (au 1650, av. de l'Église, arr. LeMoynes / métro Longueuil, bus 2 et 54). Rens. : 450 465-1803.

Le Dépôt alimentaire NDG a besoin d'aliments pour bébés (avec lait, sans lactose, avec supplément de fer, etc.) pour les familles à faible revenu. Pour faire une don communiquer avec le (514) 483-4680 ou rendez-vous au 2121, av. Oxford, Montréal.

L'Accolade Châteauguay offre un service de répit visant à préserver l'équilibre familial des personnes qui soutiennent un proche atteint de maladie mentale. Offert sur les territoires des CLSC Châteauguay, Jardin du Québec et Katéri. Rens. : 450 699-7059 ou 1 866 699-7059.

La Maison Plein Coeur offre une session de tai chi aux personnes vivant avec le VIH-sida, à partir du 14 septembre prochain, au 1611, rue Dorion, Montréal. Inscription et rends. : 514 597-0554.

Le Pont du Suroît met à la disposition des familles de personne atteinte de maladie mentale des brochures abordant plusieurs sujets (*Guide pratique sur les droits en santé mentale, La Schizophrénie, guide à l'intention des familles*, etc.). Rens. : 450 377-3126 ou 1 888 377-4571.

BÉNÉVOLAT

Aide aux ex-détenus. Service correctionnel Canada recherche des bénévoles pour offrir des ateliers à de petits groupes d'ex-détenus : cours de cuisine de base, artisanat, cours de langue et d'informatique. Formation offerte aux candidats. Rens. : 514 842-3351, Centre d'éducation bénévole de Montréal.

Le centre culturel Val-des-Brises, lieu

de rencontre pour les jeunes à Laval, recherche des bénévoles pour effectuer du travail de bureau les lundis et mercredis. Rens. : 450 681-6164, Centre de bénévolat de Laval.

Le Centre de bénévolat de la Rive-Sud recherche des bénévoles pour accompagner des personnes âgées à leurs rendez-vous médicaux. Rens. : 450 465-6130.

Le Festival de la Santé / Marathon international de Montréal recherche des bénévoles pour la fermeture des rues lors de cette activité familiale et sportive au mois de septembre. Rens. : 514 879-1027.

Pique-nique des ours : l'arrondissement Beaconsfield-Baie d'Urfé recherche des bénévoles pour cette collecte de fonds pour la Fondation de l'hôpital de Montréal pour enfants (le 22 août). Rens. : 514 428-4480.

RETRouvailles - Familles

Paul Bertrand dit Saint-Arnaud, rassemblement annuel, le dimanche 22 août à Sainte-Geneviève-de-Batiscan. Inscription et rends. : francois.starnaud@videotron.ca. **Boulianne**, rassemblement annuel, les samedi 21 et dimanche 22 août, à Sainte-Jeanne-d'Arc, région du lac Saint-Jean. Inscription et rends. : bouliannecote@sympatico.ca. **Desautels**, rassemblement annuel, le dimanche 22 août à Sainte-Christine de Bagot. Inscription et rends. : jacquesdesautels@videotron.ca. **Dessureault**, rassemblement le samedi 7 août à Trois-Rivières. Inscription et rends. : gaby.justin@sympatico.ca. **Héroux**, rencontre annuelle le samedi 7 août à Laval. Inscription et rends. : brigitte.heroux@blitz24.com.

Langlois, Germain, Lachapelle et Traversy, les samedi 28 et dimanche 29 août, musée agricole Aux Couleurs de la campagne, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Inscription et rends. : falanglois@oricom.ca. **Laporte / St-Georges**,

rassemblement annuel, le samedi 14 août à Saint-Michel-des-Saints. Inscription et rends. : baxter@total.net. **Mathon**, croisière sur le lac Saint-Pierre, le dimanche 28 août, parc portuaire de Trois-Rivières. Inscription et rends. : made@shcgocable.ca. **Nadeau**, congrès annuel, les samedi 7 et dimanche 8 août, à Saint-Charles de Bellechasse. Inscription et rends. : marnado@ca.inter.net.

VISITES COMMENTÉES

L'autre Montréal offre une visite commentée des quartiers de la rive des Prairies, le dimanche 8 août à 14 h. Départ au métro Côte-Vertu, sortie Nord. Coût : 15 \$. Réservation nécessaire : 514 521-7802, 845-7617.

Kaléidoscope organise une visite commentée à pied de la Petite Italie, les samedi 7 et dimanche 8 août à 10 h 30. Départs Tour Bell, 600, rue Jean-Talon Est / métro Jean-Talon. Coût : 12 \$, 10 \$. Réservation obligatoire : 514 990-1872.

Cité Historia offre des visites commentées du site historique du Sault-au-Récollet, les samedi 7 et dimanche 8 août, entre 12 h et 17 h. Départ du train balade au chalet d'accueil du parc-nature de l'Île-de-la-Visitation (2425, boul. Gouin Est, Montréal). Coût : 5 \$, 3 \$. Rens. : 514 850-4222.

Le Centre de la montagne offre une visite commentée du cimetière Notre-Dame-des-Neiges sur le thème *Un écosystème vivant au cœur du mont Royal*, le dimanche 8 août. Départ à 14 h, entrée principale, 4601, chemin de la Côte-des-Neiges (métro Guy-Concordia, bus 165). Coût : 5 \$. Inscription nécessaire : 514 528-8826.

Tourisme des Moulins offre une visite en autocar de la région de Terrebonne et de Mascouche, le dimanche 8 août de 13 h à 17 h. Départ au 5000, côte Terrebonne. Réservation nécessaire : 514 964-0681.

Recherche et textes : André Cloutier

voilà! VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

THÉRÈSE PARIEN COLLABORATION SPÉCIALE

9H 2 L'ÉTÉ... C'EST PÊCHÉ

Invitée: Véronique Cloutier.

13H RDS TENNIS COUPE ROGERS

Les meilleures joueuses de tennis de la planète se donnent rendez-vous au parc Jarry à partir d'aujourd'hui. Pour voir de quel bois se chauffe Maria Sharapova, Jennifer Capriati et les autres. Reportages à 13h et 18h30.

20H 17 TÉLÉSCIENCE: MISSION ARCTIQUE

Rediffusion de deux épisodes de la série documentaire *Mission Arctique*. En juillet 2002, le voilier *Sedna* quittait les rives du Saint-Laurent pour entreprendre la traversée de l'Arctique. À bord: le cinéaste Jean Lemire et le plongeur Mario Cyr tournent des images saisissantes à l'aide de caméras sophistiquées à haute définition. La leçon d'écologie est pas mal non plus.

20H 2 LES GRANDS FILMS: MY LEFT FOOT

Au cas où vous n'auriez jamais vu la performance de Daniel-Day Lewis dans ce drame biographique sur la vie de Christy Brown... Atteint de paralysie cérébrale, un garçon devient un peintre et un poète reconnu grâce au soutien de sa famille.

21H 5 LES EXPERTS

Un ouvrier est mort sur un chantier, mais Grisson ne croit pas en la version officielle de «l'accident»...

21H 10 BRAVES BÊTES

La race des pitbulls n'a pas très bonne réputation, mais quand un serpent menace des enfants, Dixie n'hésite pas à le mordre jusqu'à la mort. Une chienne détecte l'odeur d'accélérateur sur les chaussures d'un pyromane. C'est animé par le comédien Pierre Gendron.

	CANAUx	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	VD	VDO	
SRC	2 (9) 13	Aujourd'hui (17:30)	Catherine	Une émission couleur de Radio-Canada		MY LEFT FOOT: L'HISTOIRE DE CHRISTY BROWN (3) avec Daniel Day-Lewis, Ray McAnally			Le Téléjournal/Le Point		PETITS DÉSORDRES AMOUREUX (4) avec B. Putzulu		4	4	RC	
	4 (7) 8 (10)	Le TVA 18 heures	Sucrè-salé / Natasha St-Pier	...passées nos idoles?	Caméra Café	Hollywood, le prix de la gloire	Monk			Le TVA	Sucrè-salé / Loteries	Zone urbaine (23:02)		7	7	TVA
TQ	15 (17) 24 (45)	Ramdam	La Vie sauvage		Aux p'tits bonheurs	Téléscience / Mission Arctique - Les Seigneurs de l'Arctique		WESTERN (4) avec Sergi Lopez, Sacha Bourdo		L'oeil ouvert (23:08)		8	8	TQ		
	16 (30) 35	Le Grand Journal (17:00)	Faut le voir pour le croire		Coroner	CONDAMNÉE AU SILENCE (5) avec Lea Thompson, Patricia Kalember			Le Grand Journal		Caméra extrême	Pub	5	5	TQS	
CTV	12	News	Access H.	eTalk Daily	For Love or Money		The Casino		CSI: Miami		CTV News	News	11	11	CTV	
	8		eTalk Daily	Jeopardy									45	61		
PBS	CBC 6	Canada Now	...Trail	Mary Walsh	Coronation...	BATMAN RETURNS (3) avec Michael Keaton, Danny DeVito			The National		The Best of French Canada		13	13	PBS	
	ABC 22	The Simpsons	ABC News	Will & Grace		Battle at the Bridges / Golf					Frasier	Night. (23:35)	22	22		
	CBS 3	News	CBS News	E.T.	...Standing	Yes, Dear	...Raymond	...Half Men	CSI: Miami		News	Late... (23:35)	21	21		
	NBC 5	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of...	Fear Factor		For Love or Money 3		Who Wants to Marry my Dad?		Tonight... (23:35)	18	23		
	33	The Newshour	BBC News		Great Performances / Great American Songbook			IT: A Phish Concert Special		Nightly Bus.		43	64			
57	BBC News	Bus. Report	The Newshour	Antiques Roadshow / Boston		History Detectives		Improving your Memory		BBC News	Charlie Rose	46	24			
A&E	City Confidential	American Justice		Cold Case Files		Family Plots	Growing up Gotti		Airline	Crossing Jordan		73	39			
ARTV	...musique	L'art du violon		Jardins	Moi et l'autre	...Olympie	Grands Spectacles: une soirée gala de Beethoven		Glenn Gould	Harmoniques		31	31			
BRAV	Bravo! Videos	Road to Avonlea		Freedom	Acrobats and Maniacs		MOONSTRUCK (4) avec Cher, Nicolas Cage		Law & Order		72	34				
CD	Sans détour / Courses de rue	Biographies / Marcel Gamache		Exploits / Naissances		Braves Bêtes		Les Nouveaux Détectives		Excès de stars		20	20			
CS	C'est mathématique	La Santé autrement		The War Amps		Les Conférences de la Chaire publique de l'AEIÉ		L'Ère du développement...		47	26					
DISC	How'd they do that?	Daily Planet		Monster House		Monster Garage / Jet Boat/Car		Mega Machines		Daily Planet		37	37			
EV	Planet Food / Maroc	Évasion...		...Jardins	Repères	Reiselust	...les fous	Casse-cou	Gris	Évasion...		Les Routes oubliées	23	51		
FC	All that	That's so...		...Stevens	Radio Free...	Boy Meets...	Mentors		INDIAN SUMMER (5) avec Alan Arkin		... (22:38)	The Brendan...	Smart Guy	67		
FOX	Seinfeld	That '70s Show		Seinfeld	North Shore		The Casino		7th Heaven		Summerland		36	46		
GBL-Q	Global News	Global National		Train 48	E.T.	Fear Factor	...Raymond	...Half Men	Who Wants to Marry my Dad?		Global News	Global Sports	3	3		
HI	Artisans de notre Histoire	Trouvailles... / Montréal		Les Tisserands du pouvoir		L'Enfer du devoir		NUREMBERG (4) avec Alec Baldwin, Jill Hennessy (1/2)				25	53			
HIST	Greatest Journeys on Earth	JAG		Jutland: Clash of the Dreadnoughts		Turning Points of History		JAG				49	47			
LIFE	Zoo Diaries	Dogs, Jobs	Adoption...	Buy me	Extra	Matchmaker	Exchanging Vows		Trading Places		Sex Toys...	Matchmaker	71	29		
MMAX	Qu'est-ce qui fait courir...	Salut les amoureux!		Musicographie / G. Vigneault		Génération 60 / 1964		Benezra	MaxBaladeur	Musicographie / G. Vigneault		32	48			
MP	Top5M... anglo	Top5M... franco	Infoplus	M. Net	Décompte...	Vidéo Clips		Bécosse...	Banzaï	Dollarclip		Dans la peau...	30	30		
MTL	La Forza del Desiderio	Will & Grace		North Shore		Mabahay Pilipinas		King of...	...Half Men	...arménien		Late... (23:35)	14	14		
NW	BBC News	Sports Journal	CBC News: Canada Now		Tall Ships 2004		The National		The Passionate Eye		Sports Journal	Fashion File	48	25		
RDI	Le Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	La Part...	Zimbabwe, une génération...		Le Téléjournal/Le Point		La Part...	Marc Gagnon	Le Journal RDI		19	19		
RDS	Sports 30	Tennis / Coupe Rogers AT&T						Sports 30		Les Combats ultimes UFC		33	33			
S+	Tessa à la pointe de l'épée	Brigade des mers		En quête de preuves		Les Experts		Agents doubles		Les Condamnées		24	52			
SHOW	Poltergeist	Doc		Cold Squad		The Crow: Stairway to Heaven		Queer as Folk		BEAUTIFUL THING (4) (23:10)		40	40			
SPA	Mad Mad House / Diffusion de dix émissions. (10:00)	Stargate SG-1		Firefly		Angel		Outer Limits				32				
SPN	Sportsnetnews	JZone	CASCAR Super Series 2004		Soccer / Chelsea - AC Milan		Sportsnetnews		JZone	Week, Baseball	38	38				
TFO	...pas sorcier!	...animaux	Panorama	Vivre à deux	Vie sans frontières		LA FEMME DE L'AVIAEUR (3) avec Philippe Marlaud		Panorama	Vivre à deux						
TLC	Clean Sweep	In a Fix		Trauma - Life in the ER		Body Works / My Big Ears		What not to Wear		Trauma - Life in the ER		39	27			
TSN	... (17:00)	Tennis / Rogers Cup		WWE Raw		Sportscentre				28	28					
TTF	Moi Willy...	Sacré Andy!	Yakky Yak	Ratz	Porcité	Roboblatté	Les Simpson	Futurama	Les Griffin	South Park	Les Simpson	Henri, gang	34	45		
TV5	Portrait (18:05)	H	Journal FR2	...Reportage	Complément d'enquête / Le Système éducatif...		...château	Le Journal		Chacun son histoire / Enfants hyperactifs...		15	15			
TVO	School Bus	Brainbounce	First World War		Studio 2		Inspector Morse		Canada: A People's History		Imprint	Studio 2	74	56		
VIE	Maigrir...	...Nicolas	Décore ta vie	Métamorphose	Diagnostic: inconnu		Jeux de société		Décore ta vie	Métamorphose	...la cigogne	...pour la vie!	35	44		
VOX	À vos vélos	L'Apéro	Micro-info		Le Guide de l'auto		L'Apéro		Connexion: la technologie...		Le Guide de l'auto		9	9		
VRAK	Radio Enfer	Radio Free...	C'est pas ma faute		Smallville		Degrassi...	Bob...					16	16		
YTV	Spongebob	Romeo	Martin...	Yvon of...	Dragon Ball	Dragon Ball Z	...Hunters	My Brand...	Fries with...	Mental Block	...Weird	My Family	44	18		
Z	Au-delà du réel	...Nerdz	...C'est fait	La Porte des étoiles		Les Médiums		Semaine Salon de l'auto		L'Ange noir		26	54			
CANAUx	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	VD	VDO		